

Habité Inhabited

Number 84, Spring 2010

Habité
Inhabited

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/63695ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Productions Ciel variable

ISSN

1711-7682 (print)
1923-8932 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(2010). Habité / Inhabited. *Ciel variable*, (84), 12–12.

PORTFOLIOS

HABITÉ / INHABITED

Les portraits traduisent des individualités, mais ils expriment aussi des conditions communes. Les traits, la pose, l'habillement, de même que l'environnement immédiat, participent d'une représentation de soi, mais ils nous rapprochent aussi des autres. Ces images, tout comme les parcours des photographes, montrent la singularité au carrefour d'un métissage des cultures.

Portraits convey individualities, but they also express common conditions. Facial features, pose, clothing, and immediate environment contribute to a representation of self, but they also bring us closer to others. These images, like the photographers' trajectories, portray uniqueness at the crossroads where cultures mix.

12 **Gabor Szilasi**
Un certain regard

20 An Appreciation
22 Pour prendre la mesure
MARTHA LANGFORD

26 **Olga Chagaoutdinova**
From Russia and Cuba

32 Back to the Future
34 Retour vers le futur
GARY MICHAEL DAULT

35 **Hu Yang**
Shanghai Living

45 Restratified Private Space
46 Les strates de l'espace privé
LEI PING

Gabor Szilasi

Un certain regard

Over the years, Gabor Szilasi has assembled a remarkable portrait of Quebecers as a community and of the Montreal urban landscape that earned him the **Prix Borduas in 2009**. Perhaps it took a completely new eye to tease into visibility the multiple fibres woven into Quebec society. Szilasi's portraits form a major component of his work. With a constantly updated approach always in close relation to his subjects, and with a raw, confident intimacy, these images reveal the great curiosity, empathy, and humility of the gaze that he continues to focus on his society.

Gabor Szilasi a produit au fil des ans un portrait d'ensemble remarquable de la collectivité québécoise et de l'urbanité montréalaise qui vient de lui valoir l'obtention du **prix Borduas 2009**. Il fallait peut-être découvrir notre société d'un œil entièrement neuf pour réussir ainsi à rendre palpables les fibres multiples de notre tissu social. Parmi l'ensemble des images produites par Gabor Szilasi, les portraits en constituent une des composantes marquantes. D'une approche constamment renouvelée, mais toujours au plus près des gens, dans une intimité crue et confiante, ces images dévoilent la très grande curiosité, l'empathie et l'humilité du regard que le photographe continue encore de promener sur sa société.